



# Catálogo de las Buenas Prácticas



## Enseñanza de la gramática enfocada en el procesamiento del *input*

Mtra. María Verónica Pujol Galván

Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, CELE UNAM

[v\\_pujol@yahoo.com.mx](mailto:v_pujol@yahoo.com.mx)

### Resumen

Generalmente, los alumnos al estudiar gramática prestan más atención al significado de las palabras y no a las estructuras, debido a las “estrategias de procesamiento” que se utilizan para aprender una lengua. Sin embargo, estas estrategias pueden llegar a impedirles poner atención en las formas gramaticales lo que ocasiona que aunque se encuentren cursando niveles de inglés avanzados, sigan cometiendo errores gramaticales muy elementales. El material que se presenta es un ejemplo basado en el procesamiento del *input* estructurado desarrollado por el investigador norteamericano Bill VanPatten (1996). En el CELE en la UNAM se realizaron investigaciones (Buck, 2006) y posteriormente se elaboraron materiales diseñados específicamente para enfocar el procesamiento. Lo que distingue a este modelo es que primero se identifica una estrategia de procesamiento que obstaculice la adquisición y después se proporcionan actividades que ayudan a los alumnos a modificar la estrategia.

**Palabras clave:** Procesamiento del *input*, adquisición, gramática, conexiones, significados, estrategias de procesamiento.

### Abstract

When studying grammar, students –generally- pay more attention to the meaning of words than to structures, due to “processing strategies” that are used to learn a language. However, these strategies may prevent them from paying attention to grammatical forms, which means that, even if they are at advanced levels of English, they will continue making elemental grammatical errors. The material presented is an example based on the structured input processing developed by the North American researcher Bill VanPatten (1996). Institutions as CELE UNAM developed a research (Buck, 2006) and later materials specifically designed to focus processing. What distinguishes this model is that it first identifies a processing strategy that hinders the acquisition and then provides activities that help students to modify the strategy.

**Key words:** Input processing, acquisition, grammar, meaning and form, connections, processing strategies.

### Características generales de la buena práctica

Está diseñada para un tipo de curso optativo de modalidad presencial, el objetivo que persigue es el desarrollo de 4 habilidades y el nivel de dominio de la lengua requerido al inicio del curso es C1 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

## Contexto

1. **Nombre del curso:** Inglés 4 habilidades cualquier nivel
2. **Tipo de curso:** Optativo
3. **Modalidad del curso:** Presencial
4. **Objetivo persigue el curso:** Desarrollo de las 4 habilidades
5. **Duración en horas:** 60 horas
6. **Distribución del tiempo:** 6 horas semanales
7. **Nivel de dominio de la lengua al inicio del curso:** Cualquier nivel

## Contexto de la práctica

**Número promedio de alumnos:** 30

**Habilidad(es) comunicativa(s), académicas o digitales a las que responde su BP:** Enseñanza de la gramática, ejercicios de tipo estructural, afectivos y auditivos.

**Necesidades, dificultades y/o particularidades académicas que lo llevaron a decidir que era conveniente implementar la intervención didáctica:** En general a los estudiantes mexicanos hablantes del español se les dificulta el aprendizaje de ciertas estructuras gramaticales, de tal forma que al llegar a niveles avanzados siguen presentando las mismas deficiencias en el uso de estos aspectos gramaticales, por ello es importante el aprendizaje de la gramática a través de su significado.

**Factores afectivos que incidieron en el diseño/implementación de la BP:** La motivación para ayudar a los alumnos a sortear las deficiencias gramaticales en las que incurren reiteradamente, y la creencia en que el enfoque del *input processing* podría resultar una buena alternativa.

**Objetivos:** Mejorar la enseñanza de la gramática basada en un modelo que centra su atención en el significado *input processing*.

Es importante señalar que si nos referimos a la adquisición de una segunda lengua, el término *input* se define como el acto de comprender, en el que un aprendiente se involucra de manera activa tratando de entender algo en la L2 (Lengua segunda). De acuerdo a lo anterior, el aprendiente está obteniendo *input* y éste sirve como base de la adquisición, al tiempo que el alumno está captando el significado, él o ella está haciendo conexiones entre el significado y la manera en que éste es codificado.

*El input* que describimos no es información acerca del lenguaje, tampoco es aprenderse la regla, llenar un ejercicio o hacer repeticiones, el objetivo de este enfoque es capturar el mensaje o significado contenido en una articulación o en una oración, es decir su atención primaria es en el significado (Van Patten, 1996). Los ejercicios elaborados con base en este enfoque, hacen hincapié en esta conexión forma-significado.

## Descripción de la Buena Práctica

### Procedimiento

En diversos libros de texto comerciales utilizados dentro del aula, encontramos que la secuencia para la enseñanza de la gramática es la siguiente: ejemplos de la estructura gramatical que se va a enseñar, y después una serie de ejercicios para que el alumno produzca correctamente la estructura gramatical recientemente enseñada.

Para poner en práctica este enfoque que se puede aplicar a cualquier nivel, se requiere tener en mente que la gramática puede enseñarse con metodologías que no sean únicamente prescriptivas y que incluyan la mera repetición de un modelo, sino que se pueden ensayar técnicas *form-meaning connection* en las que se enfoque mucho más en el significado y se reflexiones además sobre los significados en español que pueden también obstaculizar el dominio de ciertas estructuras, aún en niveles avanzados. En el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) se han hecho materiales para este enfoque en la enseñanza de la gramática, incluso se publicó un libro y un cuadernillo de trabajo, de manera que se pueden seguir estos modelos para ensayar nuevos ejercicios. En esta perspectiva, el alumno hace cosas pero el objetivo no es que produzca la estructura ya que este tipo de ejercicios serían solo un tránsito hacia la producción, y el mejor momento para realizarlos es antes de presentar la estructura.

Buck y Jenkins (2005) afirman que los lineamientos pedagógicos para la creación de ejercicios con este enfoque fueron planteados por Van Patten en 1993. A los primeros esbozos siguieron otros ejercicios en los que ya se fijan parámetros para su ejecución (Lee y Van Patten, 2003), (Van Patten, 1996).

Según Buck y Jenkins (2005), los parámetros desarrollados por estos autores se resumen a continuación:

- Presentar una sola estructura a la vez.
- La capacidad para procesar la información que poseen los alumnos es limitada.
- Mantener la atención de los alumnos en el contenido proposicional.
- La atención del alumnos debe ser dirigida a la intención comunicativa, o el significado referencial, de otro modo no es una actividad tipo PI (sería una actividad mecánica).
- Proporcionar actividades tanto auditivas como escritas.
- Considerando los distintos estilos de aprendizaje es importante que los alumnos sean expuestos a input que facilite su aprendizaje.
- Hacer oraciones y pasar a un discurso más complejo.
- Oraciones simples son más fáciles de procesar.
- Tener en cuenta la estrategia de procesamiento lexical.
- Los alumnos tienden a poner atención primero a las palabras de contenido antes que a las estructuras gramaticales.
- Diseñar primero actividades de tipo referencial y después de tipo afectivo

Las actividades de tipo referencial se utilizan para corroborar que el alumno ha comprendido la forma gramatical, las respuestas serán correctas o incorrectas lo cual revelaría que el alumno es capaz de hacer las conexiones entre forma-significado; las respuestas de tipo afectivo no serían correctas o incorrectas, sino más bien del tipo, estoy de acuerdo, no estoy de acuerdo, en estas respuestas se reflejan opiniones, creencias y circunstancias personales.

### Efectos en los estudiantes

Los ejercicios basados en este modelo parecen simples, pero he probado su efectividad en el aula, los alumnos no se centran tanto en las reglas gramaticales, y he procurado que dejen de fijar su atención en aspectos meramente prescriptivos o mecánicos y busquen conexiones forma-significado. No tengo evidencias explícitas como las que realizó la Dra. Buck en su investigación de doctorado, y mi experiencia ha sido en las respuestas del día a día en el trabajo del aula o en las evaluaciones institucionales.

### Fundamentos teóricos y metodológicos

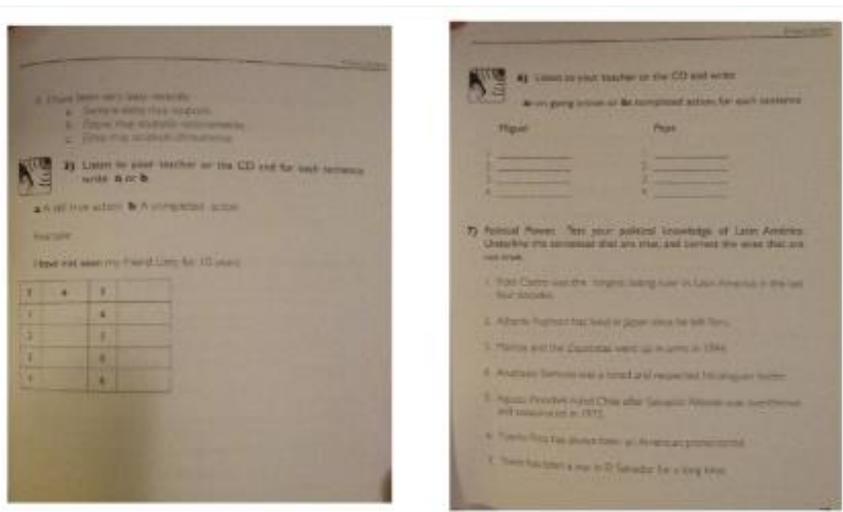
Este modelo psicolingüístico del aprendizaje de una segunda lengua ha sido desarrollado por Van Patten (1996), el cual hace énfasis en el *input* de lo que el profesor dice, textos orales y escritos, materiales de apoyo, diálogos, canciones, etc., a través de ellos, el alumno entra en contacto con el idioma y pone atención para comprender el mensaje, es decir se centra en los significados del *input*.

Para la gramática tenemos que enfocar la atención en las formas gramaticales y relacionarlas con sus significados abstractos, tales como: tiempo, número y género; éstos constituyen el *intake*, el cual es necesario para lograr un aprendizaje exitoso y es creado por asociaciones forma-significado que se asemejan al sistema gramatical, a partir de ahí en esta etapa se almacena el conocimiento, y tenemos que acceder a ello para producir el lenguaje (Buck y Jenkins, 2005).

El modelo de aprendizaje puede ilustrarse es esta manera:

*input(I)*                      *Intake(II)*                      gramática de L2 en desarrollo                      *(III) producción*

El modelo de procesamiento del input de Van Patten se enfoca en el primer proceso (citado en Buck y Jenkins, 2005).



### **Materiales y recursos**

En el año 2006 la Doctora e investigadora del CELE Marilyn Buck realizó una investigación y práctica del modelo de Van Patten, haciendo un contraste entre el Presente Simple y el Progresivo en inglés. De igual manera, otros colegas estudiaron los efectos de la enseñanza de este modelo sobre otras estructuras gramaticales; de los resultados de esta investigación se decide elaborar materiales para sistematizar y fomentar el modelo en la enseñanza de inglés.

En la realización de estos materiales participé junto con la Dra. Buck y los colegas Jorge Suárez y Rafael Mestre (todos profesores del CELE), quienes consideramos de mucha utilidad dichos materiales, ya que presentan actividades basadas en el modelo de Van Patten, donde los alumnos pueden practicar ejercicios que les ayudan a procesar el significado implícito en diversas formas gramaticales. Cabe mencionar que para la elaboración de estos ejercicios se requieren personas muy familiarizadas con el modelo en que se basan, por lo que se cuenta con una guía que en la actualidad se puede encontrar a la venta en el CELE y consta del libro del maestro y el cuaderno de trabajo bajo el título *Meaning Matters* (Buck, Suárez, & Mestre, Poujol, 2005).

### **Características de su BP**

#### **Sostenible**

He utilizado los materiales desde que se inició el proyecto y que luego derivaron en la publicación del libro del maestro y el cuadernillo de trabajo *Meaning Matters 2007-2009*, y como este producto en el Departamento de Lingüística Aplicada del CELE se han elaborado materiales con el mismo sustento metodológico en diferentes lenguas.

#### **Replicable**

Cada vez que expongo temas alusivos a aspectos gramaticales me refiero a la experiencia de los conocimientos adquiridos para poder elaborar dichos materiales, lo que me ha permitido desarrollar libros de texto para el aprendizaje del inglés que he aplicado en diversas instituciones, teniendo de igual manera en cuenta el modelo de Van Patten, en ocasiones combinado con otros modelos significativos.

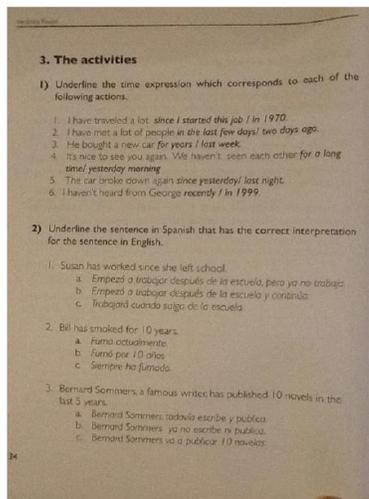
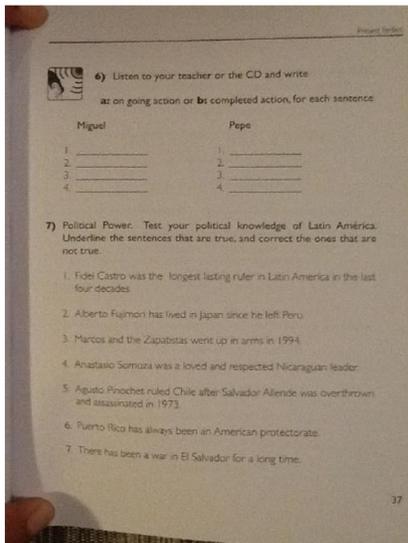
#### **Efectiva**

La enseñanza implica una creación y un esfuerzo constante por encontrar modelos diferentes que sean motivadores, tanto para mí como docente como para el alumno quien con estas alternativas de aprendizaje puede llegar a sentirse menos frustrado, con mayor éxito y satisfacción en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

## Referencias

- Buck, M. (2006). The effects of processing instruction on the acquisition of English processing aspect. *Estudios de Lingüística Aplicada*, (43), 77-95.
- Buck, M , Mestre R., Poujol V, & Suárez, J. (2005). Enseñanza de la gramática del idioma inglés basada en el modelo de procesamiento de *input*. En N. Ignatieva y V. Zamudio. (Ed.), *11º Encuentro Nacional de Profesores de Lenguas Extranjeras* (111-121). Ciudad de México, México: CELE/UNAM.
- Buck, M y Jenkins, D. (2005). Diseño de Materiales para la enseñanza de la gramática orientada al procesamiento lingüístico. En D. Gilbón y S. Majmutova (Ed.), *Lenguas y diseño, puntos de encuentro* (107-117). Ciudad de México, México: CELE/UNAM.
- Lee, J, & Van Patten B. (2003). *Making Communicative Language Teaching Happen*. New York, USA: Mc Graw-Hill
- Van Patten, B. (1996). *Input Processing and grammar instruction: Theory and Practice*. New Jersey, USA: Ablex Publishing Corporation.

## Anexos Evidencias o materiales de apoyo



### 3. The activities

1) Underline the time expression which corresponds to each of the following actions.

1. I have traveled a lot. since I started this job / in 1970.
2. I have met a lot of people. in the last few days / two days ago.
3. He bought a new car. for years / last week.
4. It's nice to see you again. We haven't seen each other for a long time / yesterday morning.
5. The car broke down again since yesterday / last night.
6. I haven't heard from George recently / in 1999.

2) Underline the sentence in Spanish that has the correct interpretation for the sentence in English.

1. Susan has worked since she left school.
  - a. Empezó a trabajar después de la escuela, pero ya no trabaja.
  - b. Empezó a trabajar después de la escuela y continúa.
  - c. Trabaja cuando salga de la escuela.
2. Bill has smoked for 10 years.
  - a. Fuma actualmente.
  - b. Fumó por 10 años.
  - c. Siempre ha fumado.
3. Bernard Sommers, a famous writer, has published 10 novels in the last 5 years.
  - a. Bernard Sommers todavía escribe y publica.
  - b. Bernard Sommers ya no escribe ni publica.
  - c. Bernard Sommers va a publicar 10 novelas.